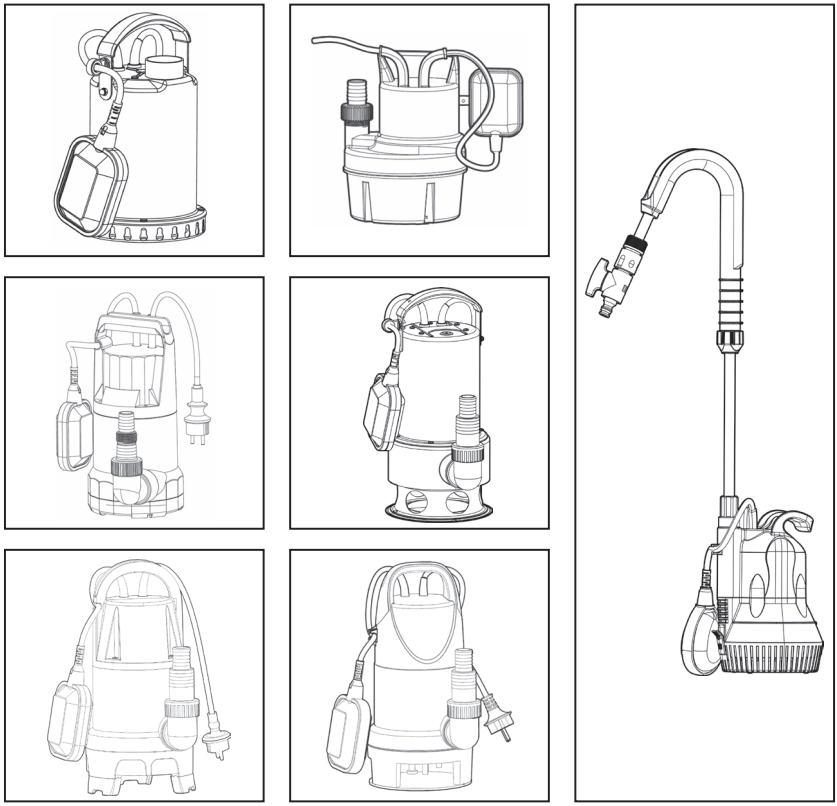
HAUS HALT

Alles in Ordnung.

OPERATING MANUAL

KASUTUSJUHEND / LIETOŠANAS INSTRUKCIJA / NAUDOJIMO INSTRUKCIJA / ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



EN SUBMERSIBLE PUMP

EE SUKELPUMP

LV IEGREMDĒJAMS SŪKNIS

LT PANARDINAMIEJI SIURBLIAI

RU ПОГРУЖНОЙ НАСОС

Read the operating instructions carefully before using the tool and observe the safety instructions.
Keep the operating instructions in a safe place.
Enne tööriista kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit ja järgige ohutusteavet. Hoidke kasutusjuhend alles.
Pirms rīka lietošanas uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukciju un ievērojiet drošības norādes.
Uzglabājiet šo lietošanas instrukciju.
Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją prieš naudodami įrankį ir laikykitės saugos nurodymų.
Laikykite naudojimo instrukciją saugioje vietoje.
Внимательно прочитайте руководство пользователя перед началом работы с инструментом и соблюдайте правила безопасности. Храните руководство пользователя в надёжном месте.

CE

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	DP-250P	DP-400P	DP-400SS	DPD-400P	DPU-400P	DPD-750P
Item number	DP-250P	DP-400P	DP-400SS	DPD-400P	DPU-400P	DPD-750P
Rated voltage	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz
Rated power	250 W	400 W	400 W	400 W	400 W	750 W
Protection type	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8
Max. supply height	6 m	8 m	6.5 m	5 m	5 m	7 m
Max. flow rate	4500 l/h	7000 l/h	7500 l/h	8000 l/h	8000 l/h	10000 l/h
Max. submersion depth	5 m	7 m	5 m	7 m	7 m	7 m
Max. temperature of liquid	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C
Pressure pipe diameter Pipe connection	1", G1"	1", G1", 1¼", G1¼"	1", G1", 1¼", G1¼"	1", G1", 1¼", G1¼"	1", G1", 1¼", G1¼"	1", G1", 1¼", G1¼"
Cable length	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m
Grain size	5 mm	5 mm	5 mm	30 mm	30 mm	30 mm

Model	DP-750SS	DPD-750SS	DPD-900P	DPD-1000P	DPD-1100SS	RWP-350P
Item number	DP-750SS	DPD-750SS	DPD-900P	DPD-1000P	DPD-1100SS	RWP-350P
Rated voltage	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz
Rated power	750 W	750 W	900 W	1000 W	1100 W	350 W
Protection type	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8
Max. supply height	8.5 m	8 m	8.5 m	10 m	10.5 m	10 m
Max. flow rate	11000 l/h	12500 l/h	14000 l/h	16000 l/h	16500 l/h	3000 l/h
Max. submersion depth	5 m	7 m	7 m	7 m	7 m	5 m
Max. temperature of liquid	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C
Pressure pipe diameter Pipe connection	1", G1", 1¼", G1¼"	1", G1", 1¼", G1½"	1", G1", 1¼", G1½"	1", G1", 1¼", G1½"	1", G1", 1¼", G1½"	G¾"
Cable length	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m
Grain size	5 mm	35 mm	35 mm	35 mm	35 mm	0.5 mm

Attention!

Risk of damage to the appliance!
The grain size mentioned does not refer to sand or stones but rather to soft, flexible particles such as fluff and similar which the rotor cannot wedge inside the pump.

BEFORE YOU BEGIN

The appliance is intended for pumping rainwater, fresh water, mains water and chlorinated swimming pool water.
It must not be used for the drinking water supply or for the delivery of foodstuffs.
Explosive, flammable, aggressive or health-hazardous substances and faecal matter must not be pumped.
The appliance is not suitable for commercial or industrial use.
The appliance is not suitable for continuous running (e. g. permanent circulation in filter systems). It is also not suitable for use with liquids containing abrasive materials (e. g. sand) or containing mixtures of dirt, sand, mud or clay.
Any other use is considered improper. Unpredictable damage can occur as a result of improper use, modifications to the appliance or due to the use of parts which have not been tested and approved by the manufacturer!

What do the symbols used mean?
Danger notices and information are clearly marked throughout these instructions for use. The following symbols are used:



Type and source of the danger!
Failure to observe this danger notice may cause physical injury or death.



Type and source of the danger!
This danger notice warns of damage to the appliance, the environment or other property.



Note
This symbol signifies information that may help you reach a better understanding of the processes involved.

PRECAUTIONS

1. To operate this appliance safely, the user must have read and understood these instructions for use before using the appliance for the first time.
2. Always keep the operating instructions within reach.
3. If you sell or pass the appliance on, you must also hand over these operating instructions.
4. Observe all safety instructions! Failure to do so may cause harm to you and others.
5. Do not use the appliance in potentially explosive areas or in the vicinity of flammable liquids or gases!
6. Do not touch the mains plug with wet hands! Always disconnect the mains plug by pulling the plug and not the cable.
7. The connection must be made to earthed sockets which have been properly installed, earthed and tested. Mains voltage and fuse must comply with the technical data.
8. During operation for swimming pools, garden ponds and similar places, the appliance must be equipped with a residual current circuit breaker (RCCB) with a design fault current of not more than 30 mA.
9. Do not kink, crush, drag or drive over the mains cable; protect against sharp edges, oil and heat.
10. Extension cables must not be used.
11. Disconnect the mains plug before all work on the appliance.

12. Do not install and switch on the appliance if there are people or animals in the medium being pumped (e. g. a swimming pool), or they are in contact with it.
13. Children and young people under the age of 16 years must not use this appliance, and must be kept away from it when it is in operation.
14. Repairs must be carried out only by a qualified electrician. If repairs are carried out incorrectly, there is a danger.

OPERATION

INSTALLATION AND COMMISSIONING
Attach a sufficiently long and strong rope to the handle before first use. The pump is submerged into the liquid on this holding rope and can also be carried with it as well as with the handle.

Note:
In the case of continuous use of the pump with the rope, the condition of the rope must be checked regularly as it can decay and break over time.

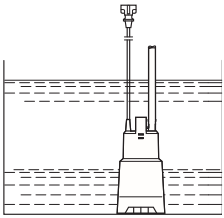
CONNECT PRESSURE PIPE
For occasional use, use a suitable water hose.
The use of rigid pipes with a non-return valve is recommended for use at a fixed location. This prevents return flow of the liquid when switching off.
– Screw pressure line onto the pressure connection.
All threaded connections must be sealed with thread sealing tape (e. g. Teflon® tape).
– When using a hose, screw a suitable hose adapter onto the pressure connection.
– Push the hose firmly onto the hose adapter and secure with a hose clamp.

INSTALLATION
The appliance needs an area of at least 50×50 cm (the float switch must be able to move freely so that it functions properly).
The appliance can be submerged under water up to the submerged operating depth mentioned in the technical data.
Install the appliance so that the suction openings cannot be blocked by foreign bodies (place the appliance on a firm, even base if necessary). Ensure that the appliance is stable.

Attention!
Risk of damage to the appliance!
Do not lift the pump with the cable or pressure hose as these are not designed for the tensile stress from the weight of the pump.

– Submerge the pump at an angle into the liquid to be delivered so that no air pocket forms on the underside of the appliance. Suction would be prevented by this. Once the pump is submerged, it can be righted again.
– Leave the pump on the bottom of the liquid container. Use a strong rope attached to the carrying handle of the pump for lowering.
– Tighten the end of the rope firmly after lowering. The pump can also be operated while suspended on a rope.

Note:
For operation with rope:
Do not operate the pump without pressure hose.
Avoid the pump twisting around its longitudinal axis.



Operation
After the appliance has been connected to the mains power supply, the pump can start working.

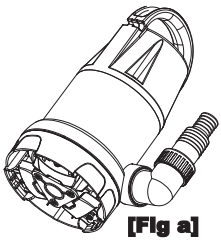
Attention!

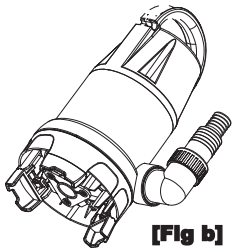
Risk of damage to the appliance!
The float switch must be able to move so that the submersible pump cannot run dry.

DPU-400 CLEAR WATER-DIRTY WATER MODE

CLEAR WATER MODE (FIG a)
Fold the feet to use the pump in clear water mode allowing suction up to 5 mm from the ground and with particles in suspension that are less than 5 mm in diameter.

DIRTY WATER MODE (FIG b)
Unfold the feet to use the pump in dirty water mode allowing suction up to 30 mm from the ground and with particles in suspension that are less than 30 mm in diameter.


[Fig a]


[Fig b]

CLEANING AND MAINTENANCE

Cleaning and maintenance overview
Before every use

WHAT?	HOW?
Check casing and cables for damage.	Visual inspection.
Check float switch for damage.	Lift and shake the switch to check the free movement of the contained metal balls.

After every use

WHAT?	HOW?
Clean the appliance.	

Cleaning the appliance externally
Rinse with clean water. Remove stubborn contamination with a brush and detergent. Submerge the pump in a container with clean water and switch on for a short time to rinse the inside of the pump.

Cleaning the suction area
Clean all accessible insides of the casing. Remove fibres which have wound around the rotor

shaft by opening the pressure connection. Remove stubborn contamination with a brush and detergent.

Note:
Before using the pump again, first “soak” it so that any possible dirt residues do not block the appliance.

Storing

If there is a risk of frost, dismantle the appliance and accessories, clean them and store in a place protected from frost.

Attention!

Risk of damage to the appliance!
Frost destroys the appliance and accessories, as these always contain water!

MALFUNCTIONS AND TROUBLESHOOTING

In the event of a malfunction

Danger!

Danger of physical injury and death!
Improperly conducted repairs may prevent your appliance from working safely. Such repairs will endanger you and your surroundings.

Minor faults are often sufficient to cause a malfunction. In most cases, you will be able to correct these faults easily yourself. Please start by referring to the following table before contacting our technical support. This will help you save much effort and possibly expense.

FAULT/ MALFUNCTION	CAUSE	REMEDY
Pump does not run	No mains voltage?	Check cables, plug, socket and fuse.
	Motor overheats due to: • liquid temperature too high? • blocking by foreign bodies?	Eliminate the cause of the overheating (max. temperature of liquid)
	Residual current circuit breaker (RCCB) triggered?	Activate RCCB. Contact qualified electrician if RCCB triggers again.
	Motor defective?	Contact service partner.
Pump does not run	Suction openings blocked?	Rectify blockage.
	Pump draws in air?	Keep the pump at an angle while submerging.
		Switch the pump on and off several times in order to expel air.
	Pump blocked by foreign bodies?	Clean the pump (Cleaning the suction area).
Delivery rate too low	Delivery height too great?	Comply with maximum delivery height (Technical data).

FAULT/ MALFUNCTION	CAUSE	REMEDY
Delivery rate too low	Pressure line diameter too small?	Use pressure line with larger diameter.
	Pressure line blocked?	Rectify blockage.
	Suction openings blocked?	Clean suction opening.
	Pressure line kinked?	Straighten pressure line.
	Pressure line leaks?	Seal pressure line, tighten threaded connections.
Pump runs very loudly	Pump draws in air?	Ensure there is sufficient liquid present.
		Keep the pump at an angle while submerging.

If you are unable to correct a fault yourself, please contact our technical support directly. Please note that improperly conducted repairs will void your warranty and may cause you additional expenses.

Meaning of crossed–out wheeled dustbin:



Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities.
Contact your local government for information regarding the collection systems available.
If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being.
When replacing old appliances with new ones, the retailer is legally obligated to take back your old appliance for disposals at least free of charge.

RULES FOR AFTER-SALES SERVICES

Obligatory conditions for after-sales repair services are as follows:
It is obligatory to have a filled-in warranty voucher with indicated sales date, sellers surname and signature, store stamp, payment slip or invoice.
1. Faulty device is transported at customers' expense, all required documentation and detail failure description has to be attached.
2. If it is necessary to order spare parts from the supplier for product repair, repair may take more time.
3. Failed parts and units are replaced free of charge during the warranty period.
4. Client has the right to claim for replacement of the failed product with new one, if:
4.1. Product was 5 times repaired in the after-sales service during the warranty validity period.
4.2. After-sales service within 10 days confirms that it is impossible to repair the product.
5. Warranty maintenance division shall have a right to terminate warranty maintenance, if:
5.1. The machine is damaged mechanically.
5.2. Warranty seals are damaged.
5.3. Interior of the machine has been amended.
5.4. The machine was used not in accordance with the instruction provided.
5.5. The machine has broken down because it was improperly connected or installed.
5.6. The machine was connected to irregular power supply or it was not protected from external water impact.
5.7. If during warranty maintenance period, the machine has been repaired at non-warranty division.
5.8. The machine has broken down because of fluctuation of power supply (when fluctuation of power supply exceeds 10 % of nominal voltage, indicated in technical passport).
6. After-sales service does not carry works, which have to be done by the user him/her-self at his/her expense (e. g. installation of devices, plumbing, verification of device operation; filling of tank with air), if these tasks will not be assigned to the representative of UAB KESKO SENUKAI LITHUANIA by following a separate order.
7. Hereby I declare that I got familiar with these rules of after-sales services and agree with them. I have no claims regarding product completion and mechanical damage.

Buyer's signature .....

24-month warranty is provided to "Haushalt" submersible pumps.

Product .....
Model .....
Serial No. .....
(Counterfoil is considered as null and void, in case of failure to observe Point 1–7 of the Rules of After-Sales Services)
Purchase date .....
Notes .....

.....

.....

TABLE OF WARRANTY REPAIR

No.					
Date of product delivery to warranty service division					
Date of repair					
Description of repair and parts replaced					
Surname of the technician					
Repair shop					

Notes on warranty repairs

.....

.....

.....

.....

.....

EC DECLARATION OF CONFORMITY

WE, THE MANUFACTURER: UAB KESKO SENUKAI LITHUANIA
ADDRESS: Islandijos pl. 32B, LT-51500 Kaunas, Lithuania

We, under our sole responsibility, declare that products: water pumps and water pumps with pressure tanks

Country of origin: China

Model: DP-250P; DP-400P; DP-400SS; DPD-400P; DPU-400P; DPD-750P; DPD-900P; DP-750SS; DPD-750SS; DPD-1000P; DPD-1100SS; RWP-350P.

The following declaration certifies that abovementioned products were designed and manufactured by observing directives and norms set out below.

EC Directives:
2014/35/EÜ Low Voltage Directive
2014/30/EÜ Directive on Machinery

We hereby declare that products comply with the following standards:
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60335-1:2012+A11
EN 60335-2-41:2003+A1+A2
EN 62233:2008

PLACE: Lithuania

DATE: 2019-09-13

NAME, SURNAME, SIGNATURE:

TEHNILISED PARAMEETRID

Model	DP-250P	DP-400P	DP-400SS	DPD-400P	DPU-400P	DPD-750P
Tootenumber	DP-250P	DP-400P	DP-400SS	DPD-400P	DPU-400P	DPD-750P
Pinge / sagedus	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz
Nimivõimsus	250 W	400 W	400 W	400 W	400 W	750 W
Kaitsme tüüp	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8
Max tõstekõrgus	6 m	8 m	6,5 m	5 m	5 m	7 m
Max pumpamisvõimsus	4500 l/tund	7000 l/tund	7500 l/tund	8000 l/tund	8000 l/tund	10000 l/tund
Max sukeldussügavus	5 m	7 m	5 m	7 m	7 m	7 m
Vedeliku max temperatuur	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C
Rõhuliini diameeter	1", G1"	1", G1", 1¼", G1¼"	1", G1", 1¼", G1¼"	1", G1", 1¼", G1¼"	1", G1", 1¼", G1¼"	1", G1", 1¼", G1¼"
Kaabli pikkus	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m
Tera mõõt	5 mm	5 mm	5 mm	30 mm	30 mm	30 mm

Model	DP-750SS	DPD-750SS	DPD-900P	DPD-1000P	DPD-1100SS	RWP-350P
Tootenumber	DP-750SS	DPD-750SS	DPD-900P	DPD-1000P	DPD-1100SS	RWP-350P
Pinge / sagedus	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz
Nimivõimsus	750 W	750 W	900 W	1000 W	1100 W	350 W
Kaitsme tüüp	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8
Max tõstekõrgus	8,5 m	8 m	8,5 m	10 m	10,5 m	10 m
Max pumpamisvõimsus	11000 l/tund	12500 l/tund	14000 l/tund	16000 l/tund	16500 l/tund	3000 l/tund
Max sukeldussügavus	5 m	7 m	7 m	7 m	7 m	5 m
Vedeliku max temperatuur	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C
Rõhuliini diameeter	1", G1", 1¼", G1¼"	1", G1", 1¼", G1½"	1", G1", 1¼", G1½"	1", G1", 1¼", G1½"	1", G1", 1¼", G1½"	G¾"
Kaabli pikkus	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m
Tera mõõt	5 mm	35 mm	35 mm	35 mm	35 mm	0,5 mm

Tähelepanu!

Seadme vigastuse oht!
Märgitud tera suurus ei viita liivale ja kividele, vaid pigem pehmetele osakestele, mis võivad pumba rootori kinni kiiluda.

TÄHTIS OHUTUSE INFORMATSIOON

Seadet võib kasutada vihmavee, veevärgi vee ja basseini kloreeritud vee pumpamiseks.
Sukelpumpa ei tohi kasutada joogivee, tervisele kahjulike ainete, kergestisüttivate või plahvatusohtlike ainete või käimla reovee pumpamiseks.
Seade ei ole mõeldud kasutamiseks kommerts või tööstuslikuks kasutamiseks.
Seade ei ole mõeldud pidevkasutuseks (nt. pidev tsirkulatsioon). Pump ei sobi kasutamiseks abrasiivseid aineid (liiv) või pori, liiva või savi sisalavate vedelikega.
Igasugune muu pumba kasutus loetakse valeks. Pumba vale kasutamise tulemusel või seadme muutmisel, või tootja poolt testimata ja heaks kiitmata detailide kasutamisel võivad tekkida ettenägematud vigastused!
Mida tähendavad kasutatud märgid?
Kasutusjuhendit läbivalt peavad kõik ohu ja info alased teated olema täpselt.
Kasutatakse järgmiseid märke:



Ohu tüüp ja allikas!
Selle ohumärgi eiramine võib põhjustada vigastusi või surma.



Ohu tüüp ja allikas!
See ohumärk hoiatab seadme, keskkonna või muu vara vigas tuste eest.



Märkus:
See märk tähistab infot, mis võib teil aidata paremini aru saada toimuvatest protsessidest.

ETTEVAATUSABINÕUD

1. Seadme ohutu töö kindlustamiseks peab kasutaja enne esmakordset kasutamist kasutusjuhendi läbi lugema ja sellest aru saama.
2. Hoidke kasutusjuhendit alati käeulatuses.
3. Seadme müümisel või üleandmisel peate kaasa andma ka kasutusjuhendi.
4. Laadides esimest korda enne kasutuselevõttu, akulampi tuleb laadida 18 tunni jooksul vahelduvvoolu / alalisvoolu akulaadijaga.
5. Järgige kõiki ohutusjuhiseid! Selle reegli mittejärgimine võib teile või teistele kahju tekitada.
6. Ärge kasutage seadet plahvatusohtlikel aladel või kergesti süttivate vedelike ja gaasi vahetus läheduses.
7. Ärge puutuge pistikut märgade kätega! Vooluvõrgust lahtiühendamisel alati võtke pistikust kinni, ärge tõmmake juhtmest.
8. Ühendada tohib ainult maandatud pistikupesasse, mis on nõuetekohaselt paigaldatud ja testitud. Võrgupinge ja kaitse peavad vastama tehnilistele andmetele.
9. Töötamisel basseinides, aiatiikides ja sarnastes kohtades, tuleb sukelpumpa kasutada koos < 30 mA rikkevoolu kaitselülitiga (RCCB).
10. Võrgukaablit ärge väänake, vajutage, tirige ega sõitke sellest üle, kaitske terava te servade õli ja kuumuse eest.
11. Pikendusjuhtmete kasutamine pole lubatud.
12. Enne hooldamist ühendage sukelpump alati vooluvõrgust lahti!
13. Ärge paigaldage ega lülitage sukelpumpa tööle keskkonnas, kus on inimesed või loomad (bassein), või nad on sellega kontaktis.
14. Lapsed ja alla 16-aastased noored ei tohi sukelpumpa kasutada. Jälgige, et lapsed püsiksid vooluvõrku ühendatud seadmest eemal. Kõik elektriosade
parandustööd tuleb lasta teha kvalifitseeritud meistril. Kui remonti tehakse valesti, tekib vedeliku imbumise oht elektriseadmesse.

KASUTUS

MONTAAŽ JA SEADISTAMINE
Enne esimest kasutamist kinnitage kandesangale piisavalt pikk ja tugev köis. Selle köie abil sukeldatakse pump vedelikku, seda võib kasutada ka kandmiseks.

Märkus:
Sukelpumba pideval kasutamisel köitega, peab regulaarselt köite olukorda kontrollima, kuna nad võivad ajajooksul puruneda.

Ühendage survetoru.
Aeg-ajalt kasutamiseks,valige sobiv voolik.
Jäikade kontrollklapiga torude kasutamine sobib pumba asetsemisel kindlas kohas.
See takistab väljalülimisel vedeliku tagasivoolu. (Keermestatud ühendus: Tehnilised andmed)
Ühendage surve torujuhe rõhu ühendusega.
Kõik keermestatud ühendused peavad olema hermeetiliselt pitseeritud tihendusteibiga (Teflon® tape).
Vooliku kasutamisel, kasutage rõhu ühendamiseks vastavaid liitmikke.
Asetage voolik tihkelt vooliku liitmikku ja kinnitage muhviga.

Montaaž
Pumbale on tööks vajalik ala vähemalt 50×50 cm (ujuklüliti normaalseks funktsioneerimiseks peab tal olema võimalus vabalt liikuda).
Sukelpumpa võib sukeldada sügavusele, mis on näidatud tehnilistes andmetes.
Paigaldage seade selliselt, et imamisavasid ei oleks blokeeriks võõrkehad (paigutage seade kindlalt, vajadusel kindlale alusele).
Veenduge, et seade on stabiilne.

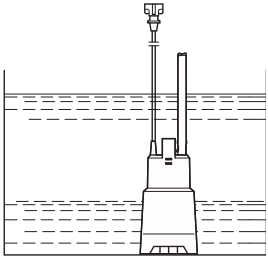
Tähelepanu! **Seadme vigastuse oht!**
Ärge tõstke pumpa kaablist või survevoolikust, sest nad ei pruugi kanda pumba kaalu.

Sukeldage pump vedelikku nurga all, nii et seadme alaosas ei moodustu õhutaskut. Sellega saab imendumist vältida. Kui pump on sukeldatud, võib ta sirgeks seada.
Jätke pump vedeliku konteineri põhja. Pumba sukeldamiseks kasutage kandesangale kinnitatud nööri.
Peale pumba sukeldamist kinnitage nööriots kindlalt.
Pump võib ka töötada nööril rippuvana.

Märkus:
Tööks nööridega.
Ärge kasutage pumpa ilma rõhuvoolikuta.

KASUTAMINE
Peale vooluvõrku lülimist on pump valmis töötama.

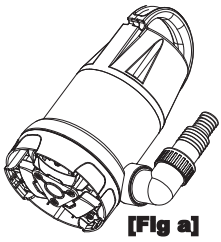
Tähelepanu! **Seadme vigastamise oht!**
Ujuklüliti peab töötama nii, et sukeldatud pump ei saaks kuivalt töötada.

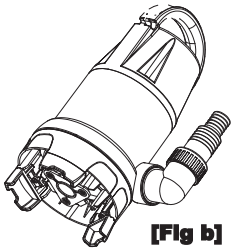


DPU-400 TÖÖREŽIIM PUHTAS/MUSTAS VEES

TÖÖREŽIIM PUHTAS VEES (Fig a).
Pumba kasutamiseks puhta vee režiimis, mis tagab imemise kuni 5 mm maapinnast ja alla 5 mm läbimõõduga ujuvate tahkete ainete imemiseks, keerake jalad kokku.

TÖÖREŽIIM MUSTAS VEES (Fig b).
Pumba kasutamiseks musta vee režiimis, mis tagab imemise kuni 30 mm maapinnast ja alla 30 mm läbimõõduga ujuvate tahkete ainete imemiseks, keerake jalad lahti.


[Fig a]


[Fig b]

PUHASTUS JA HOOLDAMINE

Puhastuse ja hoolduse ülevaade
Enne igat kasutuskorda

MIS?	KUIDAS?
Kontrollige korpuse ja juhtmete kahjustusi	Visuaalne kontroll
Kontrollige ujuklüliti kahjustusi	Tõstke ja raputage lülitit, et kontrollida metallkuulide vaba liikumist

Peale igat kasutuskorda

MIDA?	KUIDAS?
Puhastage pumpa	

Pumba väline puhastus
Peske puhta veega. Eemaldage tugev mustus harja ja pesuvahendiga. Sukeldage pump puhta veega anumasse ja laske lühikest aega töötada, loputada pumpa seest.
Peale igat kasutuskorda Imemisala puhastus
Puhastage korpuse sees kõik ligipääsetavad kohad. Eemaldage kiud, mis kerivad ümber rootori võlli,avades surveühenduse. Tugev mustus eemaldage harja ja pesuvahendiga.

Märkus:
Pumba taaskasutamisel “uputage” seade, et võimalikud mustuse jäägid seda ei blokeeriks.

EE

HOIUSTAMINE

Külmumise vältimiseks, võtke seade ja lisad lahti, puhastage ja hoiustage külma eest kaitstud kohas.



Seadme vigastamise oht!
Madal temperatuur lõhub pumpa
ja selle osi, kuna nad alati sisaldavad vett!

TÕRKED JA NENDE KÕRVALDAMINE

Kui tekib tõrge



Kehavigastuse ja surma oht!
Valesti teostatud remont võib takistada seadme turvalist tööd.
Selline remont seab ohtu teid ja ümbritsevaid.

Väiksed vead võivad sageli põhjustada suuri tõrkeid. Enamusel juhtudest saate ise need vead kõrvaldadaf.
Enne kui pöörduda abi saamiseks tehniku poole, palun tutvuge alloleva tabeliga. See aitab teil säästa aegaja raha.

VIGA / TÕRGE	PÕHJUS	ABINÕU
Pump ei tööta	Pole pinget?	Vaadake üle pistik, pesa ja kaitse.
	Mootor kuumeneb üle: Vedeliku temp.liiga kõrge? võõrkehade poolt blokeeritud?	Kõrvaldage ülekuumenemise põhjus (max. vedeliku temperatuur Tehnilised andmed)
	Rikkevoolu kaitse (RCCB) käivitus?	Clean suction opening. Aktiveerige RCCB. Kui RCCB jälle käivitub, pöörduge kvalifitseeritud elektriku poole.
	Mootoris viga?	Pöörduge tehniku poole
Pump töötab kuid ei pumpa	Imemisavad blokeeritud?	Kõrvaldage põhjus
	Pump tõmbab õhku?	Sukeldage pumpa nurga all. Õhust vabanemiseks lülige pumpa korduvalt sisse‑välja.
	Võõrkehad pumba blokeerinud?	Puhastage pump (Imemisala puhastus)

VIGA / TÕRGE	PÕHJUS	ABINÕU
Tõste madal	Tõste kõrgus liiga kõrge?	Max. tõstekõrgus (Tehnilised andmed)
	Rõhuliini diameeter väike?	Kasutage suurema diameetriga rõhuliini
	Rõhuliin blokeeritud?	Kõrvaldage blokeering
	Imamisavad blokeeritud?	Puhastage imamisavad
	Rõhuliin kõver?	Tõmmake rõhuliin sirgeks
	Rõhuliin lekib?	Tihendage rõhuliinitihendage keermestatud ühendused
Pump töötab valjult	Pump tõmbab õhku?	Veenduge, et vedelikku on piisavalt. Sukeldage pumpa nurga all.

Kui te ei saa ise viga parandada, palun võtke ühendust otse meie tehnilise toega. Teadke, et valesti teostatud remonttööd muudavad teie garantii kehtetuks ja toovad lisakulutusi.

Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol:



Ärge visake elektriseadmeid ära koos olmeprügiga, andke neid ära oma vastavasse jäätmete kogumise süsteemi.

Olemasolevate jäätmete kogumissüsteemide kohta saab teavet kohalikus omavalitsuses.

Kui elektriseadmed visatakse prügilasse, seadmetest põhjavette võivad sattuda ohtlikud materjalid, mis omakorda võivad sattuda toiduahelasse, kahjustades teie tervist ja heaolu. Vahetades vanad seadmed uute vastu, jaemüüjad peavad vastu võtma vana seadet, et seda tasuta või sümboolse tasu eest hävitada.

GARANTIIHOOLDUSE TINGIMUSED

1. Garantiiremondi tegemiseks kohustuslikud tingimused:
1.1. Teil peab olema täidetud garantiitalong, millel on ostukuupäev, müüja perekonnanimi ja allkiri, poe tempel, ostutšekk või arve.
1.2. Katkist seadet transporditakse kliendi kulul, lisada tuleb vajalikud dokumendid ja rikke detailne kirjeldus.
2. Kui seadme remondiks vajalikud osad tuleb tellida tarnijalt, võib remont võtta rohkem aega.
3. Garantiihoolduse ajal vahetatakse tasuta välja osad ja sõlmed.
4. Kliendil on õigus nõuda, et seade vahetatakse uue vastu, kui:
4.1. garantii kehtivuse ajal remonditi seadet garantiihoolduse osakonnas 5 korda;
4.2. garantiihoolduse osakond kinnitab 10 päeva jooksul, et kaupa remontida pole võimalik.
5. Garantiihoolduse osakonnal on õigus garantii lõpetada, kui:
5.1. Seade on mehaaniliselt kahjustunud.
5.2. Rikutud garantiiplommid.
5.3.Muudetud seadme sisu.
5.4. Seadet on kasutatud kasutusjuhendiga vastuolus.
5.5. Seade läks rikki seetõttu, et see ühendati või paigaldati valesti.
5.6. Seade ühendati mittekorras elektrivõrku või seda ei kaitstud vee väliste mõjude eest.
5.7. Kui garantiiaja jooksul parandati seadet mujal kui volitatud hooldusfirmas.
5.8. Seade läks rikki pinge kõikumise tõttu (kui pinge kõikumine ületab 10% võrgu nominaalpingest, mis on toodud tehnilises passis).
6. Garantiiremont ei hõlma töid, mida tarbija peab teostama ise ja omal kulul (nt seadmete elektriinstallatsioon, veevärgiga ühendamine, seadme töötamise kontroll), juhul, kui neid teenuseid eraldi korraldusega ei tellita UAB „Kesko Senukai Lithuania" esindajalt.
7. Olen tutvunud garantiihoolduse tingimustega ja olen nendega nõus, mul ei ole kaebusi seoses seadme osadega ja mehaaniliste vigadega.

Ostja allkiri .....

„Haushalt" annab veepumpadele garantii 24 kuud.

Toode .....
Mudel.....
Tehase nr.....
(Garantii ei kehti, kui pole täidetud garantiihoolduse tingimuste punkt 1–7)
Ostukuupäev.....
Märkused.....

GARANTIIREMONDI TABEL

NR					
Kauba garantii-hooldusse toimetamise kuupäev					
Remondi kuupäe					
Remondi ja vahetatud osade kirjeldus					
Meistri perekonna-nimi					
Remonditöökoja tempel					

Märkused garantiiremondi kohta

.....

.....

.....

.....

.....

EE

CE-VASTAVUSDEKLARATSIOON

MINA, TOOTJA: UAB „KESKO SENUKAI LITHUANIA"

AADRESS: Islandijos pl. 32B, LT-51500 Kaunas, Leedu

Teatan käesolevaga, et tooted: veepumbad ja hüdrofoores kannavad kaubamärki „Haushalt", mille mudelid on:

Mudel: DP-250P; DP-400P; DP-400SS; DPD-400P; DPU-400P; DPD-750P; DPD-900P; DP-750SS; DPD-750SS; DPD-1000P; DPD-1100SS; RWP-350P.

Päritolumaa - Hiina

Käesolev deklaratsioon kinnitab, et eespool nimetatud tooted on loodud ja toodetud vastavalt allpool loetletud direktiividele ja normatiividele:

EÜ DIREKTIIVID

2014/35/EÜ LVD direktiiv
2014/30/EÜ EMC direktiiv

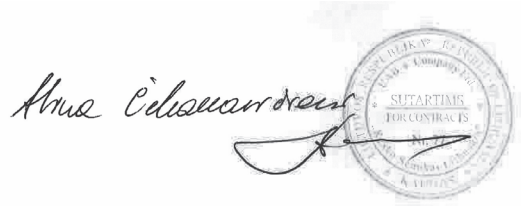
Deklareerime, et tooted vastavad järgmistele standarditele:

EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60335-1:2012+A11
EN 60335-2-41:2003+A1+A2
EN 62233:2008

KOHT: Leedu

KUUPÄEV 2019-09-13

EESNIMI, PEREKONNANIMI, ALLKIRI:



TEHNISKIE PARAMETRI

Modelis	DP-250P	DP-400P	DP-400SS	DPD-400P	DPU-400P	DPD-750P
Produkta numurs	DP-250P	DP-400P	DP-400SS	DPD-400P	DPU-400P	DPD-750P
Nevērtētais spriegums	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz
Nevērtētā jauda	250 W	400 W	400 W	400 W	400 W	750 W
Aizsardzības tips	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8
Maks. ieplūdes augstums	6 m	8 m	6,5 m	5 m	5 m	7 m
Maks. plūsmas ātrums	4500 l/st.	7000 l/st.	7500 l/st.	8000 l/st.	8000 l/st.	10000 l/st.
Maks iegremdēšanas dziļums	5 m	7 m	5 m	7 m	7 m	7 m
Maks. šķidruma temperatūra	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C
Spiediena caurules diametrs Caurules savienojums	1”, G1”	1”, G1”, 1¼”, G1¼”	1”, G1”, 1¼”, G1¼”	1”, G1”, 1¼”, G1¼”	1”, G1”, 1¼”, G1¼”	1”, G1”, 1¼”, G1¼”
Kabeļa garums	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m
Daļiņu izmērs	5 mm	5 mm	5 mm	30 mm	30 mm	30 mm

Modelis	DP-750SS	DPD-750SS	DPD-900P	DPD-1000P	DPD-1100SS	RWP-350P
Produkta numurs	DP-750SS	DPD-750SS	DPD-900P	DPD-1000P	DPD-1100SS	RWP-350P
Nevērtētais spriegums	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz
Nevērtētā jauda	750 W	750 W	900 W	1000 W	1100 W	350 W
Aizsardzības tips	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8
Maks. ieplūdes augstums	8,5 m	8 m	8,5 m	10 m	10,5 m	10 m
Maks. plūsmas ātrums	11000 l/st.	12500 l/st.	14000 l/st.	16000 l/st.	16500 l/st.	3000 l/st.
Maks iegremdēšanas dziļums	5 m	7 m	7 m	7 m	7 m	5 m
Maks. šķidruma temperatūra	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C
Spiediena caurules diametrs Caurules savienojums	1”, G1”, 1¼”, G1¼”	1”, G1”, 1¼”, G1½”	1”, G1”, 1¼”, G1½”	1”, G1”, 1¼”, G1½”	1”, G1”, 1¼”, G1½”	G¾”
Kabeļa garums	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m
Daļiņu izmērs	5 mm	35 mm	35 mm	35 mm	35 mm	0,5 mm

Uzmanību!

Iekārtas bojājumu risks!
Minētais daļiņu izmērs neattiecas uz smiltīm vai akmeņiem, bet gan mīkstām, elastīgām aļiņām, piemēram, pūkām u.tml., ko rotors nevar iedzīt sūkņa iekšpusē.

SVARĪGA DROŠĪBAS INFORMĀCIJA

Iekārta paredzēta lietus ūdens, saldūdens, ūdensvada ūdens un hlorēta peldbaseina ūdens sūknēšanai. Tā nav paredzēta dzeramā ūdens piegādei vai pārtikas produktu piegādei. Aizliegts sūknēt sprādzienbīstamas, uzliesmojošas, kodīgas vai veselībai kaitīgas vielas un fekālijas. Iekārta nav piemērota komerciālai vai rūpnieciskai izmantošanai. Iekārta nav piemērota nepārtrauktai darbībai (piem., pastāvīgai cirkulācijai filtru sistēmās). Tā nav piemērota tādu šķidrumu sūknēšanai, kas satur abrazīvus materiālus (piem., smiltis) vai netīrumu, smilšu, dubļu vai mālu maisījumus.
Jebkāds cits lietošanas veids uzskatāms par neatbilstošu. Lietojot iekārtu nepiemērotā vei dā, modificējot iekārtu vai izmantojot ražotāja nepārbaudītas un neapstiprinātas rezerves daļas, var rasties neparedzēti bojājumi!
Ko nozīmē izmantotie simboli?
Bīstamības paziņojumi un informācija ir skaidri norādīta lietošanas instrukcijā. Tiek izmantoti šādi simboli:


Bīstami!

Bīstamības veids un avots!
Neievērojot šo bīstamības paziņojumu, var rasties fiziskas traumas vai iestāties nāve.


Uzmanību!

Bīstamības veids un avots!
Šīs bīstamības paziņojums brīdina par kaitējumu, kas var rasties iekārtai, apkārtējai videi vai citam īpašumam.



Piezīme
Šis simbols norāda uz informāciju, kas var palīdzēt Jums gūt labāku izpratni par notiekošajiem.

DROŠĪBAS LĪDZEKĻI

1. Lai droši darbinātu šo iekārtu, lietotājam jāizlasa un jāsaprot šīs instrukcijas, pirms iekārta tiek lietota pirmo reizi.
2. Vienmēr glabājiet lietošanas instrukciju sasniedzamā vietā.
3. Ja pārdodat šo iekārtu vai nododat to lietošanā, Jums jānodod arī šī lietošanas instrukcija.
4. Ievērojiet visus drošības norādījumus! Pretējā gadījumā var rasties kaitējums Jums un citiem.
5. Neizmantojiet iekārtu potenciāli sprādzienbīstamās vietās vai uzliesmojošu šķidrumu vai gāzu tuvumā!
6. Nepieskarieties elektrības vadiem ar mitrām rokām! Vienmēr atvienojiet strāvas padeves kabeli, pavelkot kontaktdakšu, nevis kabeli.
7. Iekārta jāpieslēdz sazemētām kontaktligzdām, kas ir pareizi uzstādītas, sazemētas un pārbaudītas. Strāvas spriegumam un drošinātājiem jāatbilst tehniskajiem datiem.
8. Lietojot peldbaseinu, dārza dīķu tuvumā un līdzīgās vietās, iekārta jāaprīko ar strāvas noplūdes drošinātāju (RCCB) ar noteikto strāvas stiprumu ne vairāk kā 30 mA.
9. Nelociet, nesaspiediet, nevelciet un nebrauciet pāri strāvas kabelim, pasargājiet to no asām malām, eļļas un karstuma.
10. Aizliegts izmantot pagarinātājus.
11. Atvienojiet strāvas padeves kabeli pirms uzsākt darbu pie iekārtas.
12. Neuzstādiet un nedarbiniet iekārtu, ja tvertnē, no kuras tiek sūknēts ūdens (piem., peldbaseinā), atrodas cilvēki vai dzīvnieki vai tie var nonākt kontaktā ar iekārtu.
13. Šo iekārtu aizliegts izmantot bērniem un jauniešiem vecumā līdz 16 gadiem, tie nedrīkst tai tuvoties, kamēr iekārta darbojas.
14. Iekārtas remontu atļauts veikt tikai sertificētam elektriķim. Ja remontdarbi tiek veikti nepareizi, pastāv risks, ka šķidrums var nonākt saskarē ar iekārtas elektriskajām sastāvdaļām.

IEKĀRTAS DARBINĀŠANA

UZSTĀDĪŠANA UN NODOŠANA EKSPLUATĀCIJĀ
Piestipriniet rokturim pietiekami garu un izturīgu virvi pirms sākt lietošanu. Sūknis tiek iegremdēts šķidrumā ar šīs virves palīdzību, tāpat to var nest, turot aiz virves vai aiz roktura.

Piezīme:
Nepārtraukti izmantojot sūkni kopā ar virvi, virve regulāri jāpārbauda, jo tā var sadalīties un laika gaitā pārtrūkt.

Pievienojiet spiediena cauruli
Neregulārai izmantošanai varat lietot piemērotu ūdens šļūteni. Izmantojot noteiktā vietā, ieteicams izmantot cietās caurules ar vienvirziena vārstu. Tas novērsīs šķidruma atpakaļplūsmu pēc izslēgšanas. (Vītnes savienojums: Tehniskie dati)
Uzskrūvējiet spiediena cauruli uz spiediena savienojuma. Visi vītņu savienojumi jānoblīvē ar vītnes blīvēšanas lentu (piem., Teflon®lentu).
Izmantojot šļūteni, uzskrūvējiet piemērotu šļūtenes pārejas savienotājuzmava uz spiediena savienojuma. Stingri uzstumiet šļūteni uz šļūtenes pārejas savienotājuzmavas un nostipriniet ar šļūtenes skavu. Uzstādīšana Iekārtai nepieciešams vismaz 50×50 cm liels laukums (pludiņslēdzim jāspēj brīvi kustēties, lai iekārta darbotos pareizi).
Iekārtu var iegremdēt ūdenī līdz zemūdens darba dziļumam, kas norādīts tehniskajos datos. Uzstādiet iekārtu tā, lai svešķermeņi nenobloķētu iesūces atveres (novietojiet iekārtu uz stingra, līdzena pamata, ja nepieciešams). Pārliecinieties, ka iekārta ir stabila.

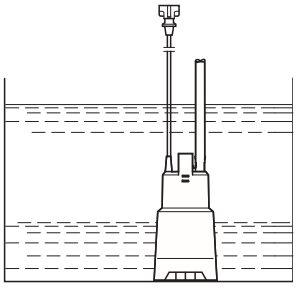
Uzmanību!
Iekārtas bojājumu risks!
Neceliet iekārtu aiz vada vai spiediena šļūtenes, jo tās nav paredzētas stiepes slodzei, ko rada sūkņa svars.

Slīpi iegremdējiet sūkni šķidrumā, lai iekārtas apakšpusē nevei dotos gaisa kabata. Tas traucēs sūkņa darbībai. Kad sūknis ir iegremdēts, to var iztaisnot. Atstājiet sūkni šķidruma tvertnes dibenā. Izmantojiet stipru virvi, kas piesieta sūkņa rokturim, lai nolaistu to dziļāk. Rūpīgi piesieniet virves galu, kad sūknis ir nolaists dziļumā. Sūkni var darbināt arī nenolaižot līdz pašam tvertnes dibenam.

Piezīme
Darbinot ar virvi:
Nedarbiniet sūkni bez spiediena šļūtenes. Novērsiet sūkņa griešanos ap tā garenvirziena asi.

Iekārtas darbināšana
Kad iekārta pieslēgta energopadevei, sūkni var darbināt.

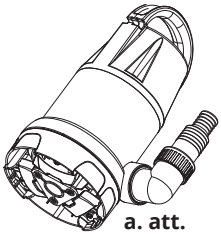
Uzmanību!
Iekārtas bojājumu risks!
Pludiņslēdzim jāspēj pārvietoties tā, lai iegremdējamais sūknis nedarbotos sausumā.



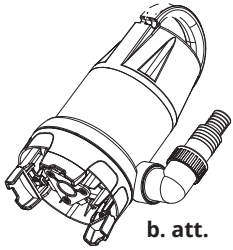
DPU-400 DARBA REŽĪMS TĪRĀ ŪDENĪ / NETĪRĀ ŪDENĪ

DARBA REŽĪMS TĪRĀ ŪDENĪ (a. att.).
Nolokiet balsta kājiņas un izmantojiet sūkni darbam tīrā ūdenī. Sūknis sūknē līdz 5 mm no zemes, vienlaikus sūknējot peldošas daļiņas līdz 5 mm diametrā.

DARBA REŽĪMS NETĪRĀ ŪDENĪ (b. att.).
Atlokiet balsta kājiņas un izmantojiet sūkni darba netīrā ūdenī. Sūknis sūknē līdz 30 mm no zemes, vienlaikus sūknējot peldošas daļiņas līdz 30 mm diametrā.



a. att.



b. att.

TĪRĪŠANA UN APKOPE

Pārskats par tīrīšanu un apkopi
Pirms lietošanas

Ko?	Kā?
Pārbaudiet korpusa un kabeļu bojājumus.	Vizuāla pārbaude.
Pārbaudiet pludiņslēdža bojājumus.	Paceliet un pakratiet slēdzi, lai pārbaudītu tajā esošo metāla bumbiņu brīvu kustību.

Pēc katras lietošanas

Ko?	Kā?
Iztīriet iekārtu.	

Ārējā iekārtas tīrīšana
Noskalot ar tīru ūdeni. Noņemiet ieēdušos netīrumus ar suku un mazgāšanas līdzekli. Iegremdējiet sūkni tīra ūdens tvertnē un ieslēdziet to uz īsu brīdi, lai izskalotu sūkņa iekšpusi.

Iztīriet sūkšanas zonu
Iztīriet visas pieejamās vietas korpusa iekšienē. Noņemiet šķiedras, kas aptinušās ap rotora vārpstu, atverot spiediena savienojumu. Noņemiet ieēdušos netīrumus ar suku un mazgāšanas līdzekli.

Piezīme:
Pirms sūkņa tālākas izmantošanas, „izmērcējiet" to, lai iespējamo nosēdumu uzkrāšanās.

UZGLABĀŠANA

Ja pastāv sasalšanas risks, demontējiet iekārtu un tās aksesuārus, notīriet tos un uzglabājiet vietā, kas ir pasargāta no sala.



Iekārtas bojājumu risks!
Sals sabojā iekārtu un tās aksesuārus, jo tajos atrodas ūdens!

DARBĪBAS TRAUCĒJUMI UN DIAGNOSTIKA

Darbības traucējumu gadījumā



Fizisku traumu un nāves briesmas!
Nepareizi veikts remonts var padarīt Jūsu iekārtas darbību nedrošu. Šāds remonts var apdraudēt Jūs un apkārtējo vidi.

Bieži vien pietiek ar nelielām kļūmēm, lai izraisītu darbības traucējumus. Vairumā gadījumu, Jūs varēsiet vienkārši novērst šīs kļūmes. Lūdzu, aplūkojiet zemāk redzamo tabulu, pirms sazināties ar mūsu tehniskā atbalsta personālu. Tas Jums palīdzēs ietaupīt daudz pūļu un, iespējams, izdevumu.

DEFEKTS / DARBĪBAS TRAUCĒJUMS	IEMESLS	RISINĀJUMS
Sūknis nestrādā	Nav sprieguma?	Pārbaudiet kabeļus, kontaktdakšu, ligzdu un drošinātāju.
	Motors pārkarst, jo: šķidruma temperatūra ir pārāk augsta? svešķermeņu radīts aizsprostojums?	Novērsiet pārkaršanas cēloni (maksimālā šķidruma temperatūra Tehniskie dati)
	Ledarbojas drošinātājs (RCCB)?	Aktivizējiet RCCB. Sazinieties ar kvalificētu elektriķi, ja RCCB iedarbojas atkal.
	Motora kļūme?	Sazinieties ar servisa partneri.
Sūknis darbojas, bet nesūknē	Bloķētas iesūkšanas atveres?	Novērsiet aizsprostojumu
	Sūknis iesūc gaisu?	Iegremdējiet sūkni slīpi. Vairākas reizes ieslēdziet un izslēdziet sūkni, lai izspiestu gaisu.
	Svešķermeņu radīts aizsprostojums?	Iztīriet sūkni (Sūkšanas zonas tīrīšana)

DEFEKTS / DARBĪBAS TRAUCĒJUMS	IEMESLS	RISINĀJUMS
Pieplūdes ātrums pārāk mazs	Pārāk liels ieplūdes augstums?	Ievērojiet maksimālo ieplūdes augstumu (Tehniskie dati)
	Spiediena līnijas diametrs ir pārāk mazs?	Izmantojiet spiediena līniju ar lielāku diametru
	Aizsprostota spiediena līnija?	Novērsiet aizsprostojumu
	Bloķētas iesūkšanas atveres?	Iztīriet iesūces atveri
	Saliekta spiediena šļūtene?	Iztaisnojiet spiediena šļūteni
	Spiediena līnijas noplūde?	Noblīvējiet spiediena līniju, pievelciet vītnes savienojumus
Sūknis darbojas ļoti skaļi	Sūknis iesūc gaisu?	Nodrošiniet pietiekamu šķidruma daudzumu. Iegremdējiet sūkni slīpi.

Ja nespējas novērst kļūmi pats, lūdzu, sazinieties ar mūsu tehniskā atbalsta dienestu. Lūdzu, ņemiet vērā, ka nepareizi veikts remonts padarīs Jūsu garantiju par spēkā neesošu un var radīt Jums papildu izdevumus.

Pārsvītrots atkritumu kārbas simbols:



Neizmetiet elektriskās iekārtas kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem, nododiet tās speciālā atbilstošu atkritumu savākšanas sistēmā.
Par pieejamajām atkritumu savākšanas sistēmām varat uzzināt pašvaldībā.
Ja elektriskās iekārtas tiek izmestas izgāztuvēs, no iekārtām gruntsūdeņos var nonākt bīstami materiāli, kas nonāks pārtikas ķēdē, radot kaitējumu jūsu veselībai un labsajūtai.
Nomainot vecas iekārtas ar jaunām, mazumtirdzniecības pārdevējiem ir jāpieņem vecā iekārta, lai to bez maksas vai par simbolisku samaksu utilizētu.

GARANTIJAS APKOPES NOTEIKUMI

1. Nepieciešami nosacījumi garantijas remontam:
1.1. Ir nepieciešams aizpildīt garantijas talonu ar norādītu pārdošanas datumu, pārdevēja uzvārdu un parakstu, veikala zīmogu, pirkuma čeku vai rēķinu.
1.2. Bojāta ierīce tiek pārvadāta uz klienta rēķina, tiek pievienoti nepieciešami dokumenti un izsmeļošs bojājuma apraksts.
2. Gadījumā, ja ierīces remontam ir nepieciešams detaļas pasūtīt no piegādātāja, remonts var ieilgt.
3. Garantijas apkopes laikā bezmaksas tiek mainītas bojātas preces detaļas un mezgli.
4. Klients ir tiesīgs pieprasīt, lai ierīci nomainītu pret jaunu, ja:
4.1. Garantijas darbības laikā garantijas apkopes nodaļā ierīce tika remontēta 5 reizes.
4.2. 10 dienu laikā garantijas apkopes nodaļa apstiprina, ka preci saremontēt nav iespējams.
5. Garantijas apkopes nodaļa ir tiesīga pārtraukt garantijas apkopi, ja:
5.1. Ierīce ir mehāniski bojāta.
5.2. Bojātas garantijas plombas.
5.3. Mainīta ierīces iekšpuse.
5.4. Ierīce izmantota ne pēc instrukcijas.
5.5. Ierīce ir bojāta tāpēc, ka bija nepareizi pieslēgta vai samontēta.
5.6. Ierīce bija ieslēgta nekārtīgā elektrotīklā vai tā nebija aizsargāta pret ārējo ūdens iedarbību.
5.7. Ja garantijas apkopes laikā ierīce tiek remontēta ne garantijas apkopes nodaļā.
5.8. Ierīce ir bojāta sprieguma svārstību ietekmē (kad sprieduma svārstības pārsniedz 10 % nominālā tīkla sprieguma, kas ir norādīts tehniskajā pasē).
6. Garantijas remonts neveic darbus, kuri ir jāveic patērētājam pašam par saviem līdzekļiem (piem: ierīču elektriskā instalācija, ūdensvada pieslēgšana, ierīces darbības pārbaude), ja minēto darbu veikšana, atsevišķi pasūtot, netika uzdota UAB „Kesko Senukai Lithuania" pārstāvim.
7. Ar šiem garantijas apkopes noteikumiem esmu iepazinies un tiem piekrītu, sakarā ar ierīces komplektāciju un mehāniķiem bojājumiem iebildumu nav.

Pircēja paraksts .....

„Haushalt" ūdens sūkņiem tiek piešķirta 24 mēn. garantija.

Izstrādājums .....
Modelis .....
Rūpnīcas Nr. .....
(Talons nav derīgs garantijas apkopes noteikumu 1–7 punkta neizpildes gadījumā)
Pirkšanas datums .....
Piezīmes .....

GARANTIJAS REMONTA TABULA

NR					
Preces piegādes garantijas apkopes nodaļā datums					
Remonta datums					
Remonta un nomainītu detaļu apraksts					
Meistara uzvārds					
Darbnīcas					

Piezīmes par garantijas remonta

.....

.....

.....

.....

.....

CE ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

MĒS RAŽOTĀJS: UAB „KESKO SENUKAI LITHUANIA"

ADRESE: Islandijos pl. 32B, LT-51500 Kaunas, Lietuva

Savu atbildību deklarējam, ka produkti: ūdens sūkņi un hidrofori ar „Haushalt" preces zīmolu, kuru modeļi:
DP-250P; DP-400P; DP-400SS; DPD-400P; DPU-400P; DPD-750P; DPD-900P; DP-750SS; DPD-750SS; DPD-1000P; DPD-1100SS; RWP-350P.

Izcelsmes valsts – Ķīna.

Šī deklarācija apliecina, ka iepriekš minētie produkti tika izstrādāti un izgatavoti vadoties pēc zemāk uzskaitītām direktīvām un normām:

EK DIREKTĪVAS
2014/35/EÜ LVD direktīva
2014/30/EÜ EMC direktīva

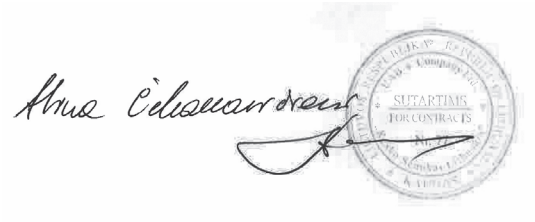
Deklarējam, ka izstrādājumi atbilst sekojošiem standartiem:

EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60335-1:2012+A11
EN 60335-2-41:2003+A1+A2
EN 62233:2008

VIETA: Lietuva

DATUMS: 2019-09-13

VĀRDS, UZVĀRDS, PARAKSTS:



TECHNINIAI PARAMETRAI

Modelis	DP-250P	DP-400P	DP-400SS	DPD-400P	DPU-400P	DPD-750P
Produkto numeris	DP-250P	DP-400P	DP-400SS	DPD-400P	DPU-400P	DPD-750P
Nominalioji įtampa	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz
Nominalioji galia	250 W	400 W	400 W	400 W	400 W	750 W
Apsaugos tipas	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8
Maks. tiekimo aukštis	6 m	8 m	6,5 m	5 m	5 m	7 m
Maks. srautas	4500 l/val.	7000 l/val.	7500 l/val.	8000 l/val.	8000 l/val.	10000 l/val.
Maks. panardinimo gylis	5 m	7 m	5 m	7 m	7 m	7 m
Maks. vandens temperatūra	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C
Slėginio vamzdžio skersmuo, vamzdinė jungtis	1”, G1”	1”, G1”, 1¼”, G1¼”	1”, G1”, 1¼”, G1¼”	1”, G1”, 1¼”, G1¼”	1”, G1”, 1¼”, G1¼”	1”, G1”, 1¼”, G1¼”
Kabelio ilgis	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m
Dalelių dydis	5 mm	5 mm	5 mm	30 mm	30 mm	30 mm

Modelis	DP-750SS	DPD-750SS	DPD-900P	DPD-1000P	DPD-1100SS	RWP-350P
Produkto numeris	DP-750SS	DPD-750SS	DPD-900P	DPD-1000P	DPD-1100SS	RWP-350P
Nominalioji įtampa	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz
Nominalioji galia	750 W	750 W	900 W	1000 W	1100 W	350 W
Apsaugos tipas	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8
Maks. tiekimo aukštis	8,5 m	8 m	8,5 m	10 m	10,5 m	10 m
Maks. srautas	11000 l/val.	12500 l/val.	14000 l/val.	16000 l/val.	16500 l/val.	3000 l/val.
Maks. panardinimo gylis	5 m	7 m	7 m	7 m	7 m	5 m
Maks. vandens temperatūra	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C
Slėginio vamzdžio skersmuo, vamzdinė jungtis	1”, G1”, 1¼”, G1¼”	1”, G1”, 1¼”, G1½”	1”, G1”, 1¼”, G1½”	1”, G1”, 1¼”, G1½”	1”, G1”, 1¼”, G1½”	G¾”
Kabelio ilgis	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m
Dalelių dydis	5 mm	35 mm	35 mm	35 mm	35 mm	0,5 mm

Dėmesio!

Pavojus apgadinti įrenginį!
Nurodytas dalelių dydis netaikomas smėliui ar akmenims. Jis taikomas minkštoms, lanksčioms dalelėms, pvz., pūkams ir pan., kurių rotorius negali įtraukti į siurblio vidų.

NUMATYTOJI PASKIRTIS

Šis įrenginys skirtas siurbti lietaus, gėlą, vandentiekio ir chloruotą plaukimo baseino vandenį. Jo negalima naudoti geriamojo vandens tiekimui ar maisto produktų tiekimui. Negalima siurbti sprogių, degių, agresyvių ar sveikatai pavojingų medžiagų ir fekalijų.
Šis įrenginys nėra tinkamas komerciniam ar pramoniniam naudojimui.
Šis įrenginys nėra tinkamas naudoti be pertraukų (pvz., nuolatinei cirkuliacijai filtravimo sistemose). Jis taip pat netinkamas naudoti su skysčiais, kuriuose daug abrazyvinių medžiagų (pvz., smėlio) ar purvo, smėlio, dumblo, molio priemaišų.
Bet kuris tekste nenurodytas panaudojimas laikomas netinkamu. Netinkamai naudojant, modifikuojant įrenginį ar naudojant neišbandytas ir gamintojo nepatvirtintas atsargines dalis, gali įvykti nenumatyti įrenginio pažeidimai!
Ką reiškia toliau tekste naudojami simboliai?
Įspėjimai ir kita informacija apie pavojų yra aiškiai pažymėta šiose naudojimo instrukcijose. Toliau tekste naudojami šie simboliai:


Pavojus!

Pavojaus rūšis ir šaltinis!
Nesilaikant šio įspėjimo apie pavojų, galimi kūno sužalojimai ar net mirtis.


Dėmesio!

Pavojaus rūšis ir šaltinis!
Nesilaikant šio įspėjimo apie pavojų, galimas neigiamas poveikis aplinkai ar turto apgadinimas.



Pastaba
Šis simbolis signalizuoja apie informaciją, kuri gali būti naudinga, norint geriau perprasti susijusius procesus.

SVARBI SAUGOS INFORMACIJA

1. Norėdamas saugiai naudoti šį produktą, prieš pradėdamas naudotojas privalo perskaityti ir suprasti šias naudojimo instrukcijas.
2. Naudojimo instrukcijas visada laikykite lengvai pasiekiamas.
3. Pardavę ar perdavę įrenginį, taip pat privalote perduoti ir šias naudojimo instrukcijas.
4. Laikykitės visų saugos nurodymų! Kitu atveju jūs ar kiti asmenys gali patirti sužalojimų.
5. Nenaudokite šio prietaiso potencialiai sprogiose vietose ar arti degių skysčių ar dujų!
6. Nelieskite maitinimo kabelio kištuko šlapiomis rankomis!
7. Maitinimo kabelį visada atjunkite traukdami už kištuko, o ne už paties kabelio.
8. Kištuką įstatykite į tinkamai įrengtą, įžemintą ir išbandytą lizdą. Maitinimo tinklo įtampa ir lydusis saugiklis privalo atitikti techninius duomenis.
9. Naudojant plaukimo baseinuose, sodo tvenkiniuose ir panašiai, šiame įrenginyje privalo būti įrengtas liekamosios srovės el. grandinės pertraukiklis (RCCB), kurio projektinė trumpojo jungimosi srovė siekia ne daugiau nei 30 mA.
10. Nelankstykite, netraiškykite, netempkite ir nepervažiuokite maitinimo kabelio: saugokite jį nuo aštrių kraštų, tepalo ir šilumos.
11. Nenaudokite ilgintuvų.
12. Prieš atlikdami kokius nors remonto ar techninės priežiūros ir pan. darbus, atjunkite maitinimo kabelio kištuką.
13. Neįrenkite ir neįjunkite, jeigu siurbiamoje terpėje (pvz., plaukimo baseino vandenyje) yra žmonių ar gyvūnų, jie liečiasi su ja.
14. Vaikai ir jauni asmenys iki 16 metų amžiaus negali naudotis šiuo įrenginiu ir privalo laikytis toliau jo veikimo metu. Remonto darbus gali atlikti tik kvalifikuotas elektrikas. Neteisingai atlikus remontą, kyla pavojus, kad skystis prasiskverbs į įrenginio elektros komponentus.

VEIKIMAS

ĮRENGIMAS IR EKSPLOATAVIMAS
Prieš pradėdami naudoti, pritvirtinkite prie rankenos pakankamai ilgą ir stiprią virvę. Siurblys panardinamas laikant už šios virvės, kurią galima naudoti norint nešti įrenginį, galima naudoti ir rankeną.

Pastaba:
Nepertraukiamai naudojant siurblį su šia virve, privalu reguliariai tikrinti virvės būseną, nes laikui bėgant ji gali irti ir nutrūkti.

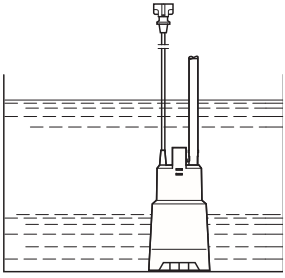
Slėginio vamzdžio prijungimas
Atskirais atvejais naudokite tinkamą vandens žarną. Naudojant įtvirtintoje vietoje, rekomenduojama naudoti tvirtus vamzdžius su įrengtu atbuliniu vožtuvu. Tai leidžia išvengti skysčio grįžtamojo srauto, kai įrenginys išjungiamas. (Apie sriegines jungtis žr. skyriuje „Techniniai duomenys“)
Pritvirtinkite slėginę liniją prie slėginės jungties. Visos srieginės jungtys privalo būti užsandarintos sriegių sandarinimo juosta (pvz., „Teflon®“ juosta).
Naudodami žarną, priveržkite tinkamą žarnos adapterį ant slėginės jungties. Tvirtai pritvirtinkite žarną ant žarnos adapterio ir suveržkite žarnos spaustuvu.
Įrengimas
Įrenginiui įrengti reikalingas mažiausiai 50×50 cm plotas (kad tinkamai veiktų, plūduriavimo lygio daviklis privalo laisvai judėti). Šis įrenginys gali būti panardintas po vandeniu iki techniniuose duomenyse nurodyto veikimo panirus darbinio gylio ribos. Siurblį įrenkite taip, kad siurbimo angų negalėtų užblokuoti svetimkūniai (jeigu reikia, siurblį įrenkite ant tvirto, lygaus pagrindo). Užtikrinkite įrenginio stabilumą.

Dėmesio!
Pavojus apgadinti įrenginį!
Nekelkite siurblio už kabelio ar slėginės žarnos, nes jie nėra skirti atlaikyti siurblio svorio sukeliamą tempimą.

Norėdami išvengti oro kišenių susidarymo įrenginio apatinėje dalyje, siurblį panardinkite į vandenį kampu. Tuo metu nesiurbkite. Siurblį panardinę, galite jį vėl pastatyti tiesiai.
Pastatykite siurblį ant skysčio talpos dugno. Norėdami nuleisti, tvirtai pririšk virvę prie siurblio nešimo rankenos. Nuleidę, tvirtai suveržkite virvės galą. Siurblys taip pat gali veikti pakabintas ant virvės.

Pastaba
Ant virvės pakabinto siurblio veikimas:
nenaudokite siurblio be slėginės žarnos;
neleiskite siurbliui suptis aplink savo išilginę ašį.

Veikimas
Įrenginį prijungus prie maitinimo šaltinio, siurbliu jau galima naudotis.

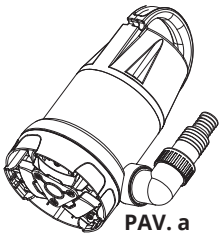


Dėmesio!
Pavojus apgadinti įrenginį!
Norint apsaugoti panardinamąjį siurblį nuo veikimo sausąja eiga, plūduriavimo lygio daviklis privalo laisvai judėti.

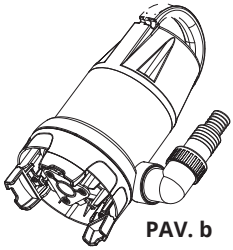
DPU-400 DARBO REŽIMAS ŠVARIAME VANDENYJE / PURVINAME VANDENYJE

DARBO REŽIMAS ŠVARIAME VANDENYJE (PAV. a).
Sulenkite atramines kojeles ir siurblį naudokite dirbti švariame vandenyje, kai siurblys siurbia iki 5 mm nuo žemės, kartu susiurbdamas plūduriuojančias daleles iki 5 mm skersmens.

DARBO REŽIMAS PURVINAME VANDENYJE (PAV. b).
Atlenkite atramines kojeles ir siurblį naudokite dirbti purviname vandenyje, kai siurblys siurbia iki 30 mm nuo žemės, kartu susiurbdamas plūduriuojančias daleles iki 30 mm skersmens.



PAV. a



PAV. b

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Valymas bei techninės priežiūros darbų apžvalga
Prieš kiekvieną naudojimą

KAS?	KAIP?
Patikrinkite korpusą ir kabelius, ar jie nepažeisti	Vizualinė patikra
Patikrinkite plūduriavimo lygio daviklį, ar jis nepažeistas	Pakelkite ir papurtykite daviklį, kad įsitikintumėte, jog viduje esantys metaliniai rutuliai netrukdomai juda

Po kiekvieno naudojimo

KAS?	KAIP?
Išvalykite įrenginį	

Įrenginio valymas iš išorės
Praplaukite švariu vandeniu. Šepečiu ir valymo priemone pašalinkite prilipusius nešvarumus. Siurblį panardinkite švaraus vandens talpoje ir trumpam įjunkite, kad prasiplautų siurblio vidus.
Siurbimo zonos valymas
Išvalykite visas prieinamas korpuso vidaus vietas. Pašalinkite nuo rotoriaus veleno visus apsisukusius plaušus, tam atidarykite slėginę jungtį. Šepečiu ir valymo priemone pašalinkite prilipusius nešvarumus.

Pastaba
Prieš dar kartą naudodami siurblį, pirma panardinkite, kad purvo likučiai neužblokuotų įrenginio veikimo.

SAUGOJIMAS

Esant užšalimo rizikai, nuimkite nuo įrenginio priedus, išvalykite juos ir laikykite nuo šalčio apsaugotoje vietoje.



Pavojus apgadinti įrenginį!
Šaltis gadina įrenginį ir jo priedus, nes juose visada būna vandens!

GEDIMAI IR TRIKČIŲ ŠALINIMAS

Gedimo atveju



Kūno sužalojimų ar net mirties pavojus!
Netinkamai atlikus remonto darbus, jūsų įrenginys gali nustoti saugiai dirbti. Tokie netinkamai atlikti remonto darbai kelia pavojų jums ir jūsų aplinkai!
Nedidelių klaidų užtenka, kad jos sukeltų gedimą. Daugeliu atvejų patys gebėsite pašalinti šias klaidas. Prieš kreipdamiesi į mūsų techninio palaikymo skyrių, atsižvelkite į lentelėje nurodytus veiksmus. Tai jums leis sutaupyti daug pastangų bei, galbūt, išlaidų.

KLAIDA / GEDIMAS	PRIEŽASTIS	TAISYMO BŪDAS
Siurblys neveikia	Nėra maitinimo įtampos	Patikrinkite kabelius, kištuką, lizdą ir lydųjį saugiklį
	Variklis perkaista dėl: per aukštos skysčio temperatūros; blokavimo svetimkūniais	Pašalinkite perkaitimo priežastį (maks. skysčio temperatūrą žr. skyriuje „Techniniai duomenys“)
	Įjungtas liekamosios srovės el. grandinės pertraukiklis (RCCB)	Įjunkite RCCB. Jeigu RCCB vėl įsijungia, kreipkitės į kvalifikuotą elektriką.
	Variklio gedimas	Kreipkitės į techninę priežiūrą teikiantį partnerį.
Siurblys veikia, bet nesiurbia	Užblokuotos siurbimo angos	Pašalinkite užsiblokavimo priežastį
	Siurblys įtraukia orą	Panardindami siurblį leiskite jį kampu. Norėdami išstumti orą, keletą kartų įjunkite ir išjunkite siurblį.
	Siurblys užblokuotas svetimkūniais	Išvalykite siurblį (žr. skyriuje „Techninė priežiūra“)

KLAIDA / GEDIMAS	PRIEŽASTIS	TAISYMO BŪDAS
Per mažas tiekimo greitis	Per didelis tiekimo aukštis	Laikykitės maksimalaus tiekimo aukščio ribos (žr. skyriuje „Techniniai duomenys“)
	Per mažas slėginės linijos skersmuo	Pašalinkite užsiblokavimo priežastį
	Užblokuota slėginė linija	Pašalinkite užsiblokavimo priežastį
	Užblokuotos siurbimo angos	Išvalykite siurbimo angą
	Sulenkta slėginė linija	Ištiesinkite slėginę liniją
	Slėginė linija prateka	Užsandarinkite slėginę liniją, suveržkite sriegines jungtis
Siurblys itin garsiai veikia	Siurblys įtraukia orą	Užtikrinkite, kad būtų pakankamas skysčio lygis. Panardindami, siurblį leiskite kampu.

Jeigu negalite savo pastangomis išspręsti klaidų, kreipkitės tiesiai į mūsų techninės priežiūros skyrių. Atminkite, kad dėl netinkamai atliktų remonto darbų jūsų garantija tampa negaliojančia ir gali tekti papildomai primokėti.

Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis:



Nemeskite elektros prietaisų su įprastomis buitinėmis atliekomis; atiduokite į specialią atitinkamų atliekų surinkimo sistemą. Apie veikiančias atliekų surinkimo sistemas galite sužinoti vietos savivaldybėje. Elektros prietaisų atliekas šalinant užkasamuose ar atviruose sąvartynuose, iš prietaisų į gruntinius vandenis gali patekti pavojingų medžiagų, kurios pateks į mitybos grandinę ir sukels žalos jūsų sveikatai ir gerovei.

Keičiant senus prietaisus naujais, mažmeniniai pardavėjai privalo priimti jūsų seną prietaisą, kad tinkamai ir nemokamai ar už simbolinį mokestį jį pašalintų.

GARANTINĖS PRIEŽIŪROS TAISYKLĖS

1. Būtinos sąlygos garantiniam remontui:
1.1. Būtina turėti užpildytą garantinį taloną su nurodyta pardavimo data, pardavėjo pavarde ir parašu, parduotuvės antspaudu, pirkimo čekiu arba sąskaita.
1.2. Sugedęs prietaisas pervežamas kliento sąskaita, pridedami reikalingi dokumentai ir išsamus gedimo aprašymas.
2. Jei prietaiso remontui reikalingas detales reikia užsakyti iš tiekėjo, remontas gali užsitęsti.
3. Garantinės priežiūros metu nemokamai keičiamos sugedusios prekės detalės bei mazgai.
4. Klientas turi teisę reikalauti, kad prietaisą pakeistų nauju, jeigu:
4.1. Garantijos galiojimo metu garantinės priežiūros skyriuje prietaisas buvo remontuotas 5 kartus.
4.2. Per 10 dienų garantinės priežiūros skyrius patvirtina, jog prekės suremontuoti neįmanoma.
5. Garantinės priežiūros skyrius turi teisę nutraukti garantinę priežiūrą, jei:
5.1. Prietaisas yra mechaniškai pažeistas.
5.2. Pažeistos garantinės plombos.
5.3. Pakeistas prietaiso vidus.
5.4. Prietaisu naudotasi ne pagal instrukciją.
5.5. Prietaisas sugedo dėl to, kad buvo neteisingai prijungtas ar sumontuotas.
5.6. Prietaisas buvo jungiamas į netvarkingą elektros tinklą arba buvo neapsaugotas nuo išorinio vandens poveikio.
5.7. Jeigu garantinės priežiūros metu prietaisas remontuotas ne garantinės priežiūros skyriuje.
5.8. Prietaisas sugedo dėl įtampos svyravimo (kai įtampos svyravimas viršija 10 % nominalios tinklo įtampos, nurodytos techniniame pase).
6. Garantinis remontas neatlieka darbų, kuriuos vartotojas privalo atlikti pats ir savo lėšomis (pvz.: prietaisų el. instaliacija, vandentiekio prijungimas, prietaiso veikimo patikrinimas), jei šie patarnavimai atskiru užsakymu nebus pavesti UAB „Kesko Senukai Lithuania“ atstovui.
7. Su šiomis garantinės priežiūros taisyklėmis susipažinau ir sutinku, dėl prietaiso komplektavimo ir mechaninių pažeidimų pretenzijų neturiu.

Pirkėjo parašas .....

„Haushalt“ drenažiniams vandens siurbliam suteikiama 24 mėn. garantija.

Gaminys .....
Modelis .....
Gamyklinis Nr. .....
(Šaknelė negalioja neįvykdžius garantinės priežiūros taisyklių 1–7 punktų)
Pirkimo data .....
Pastabos .....

GARANTINIO REMONTO LENTELĖ

NR.					
Prekės pristatymo į garantinės priežiūros skyrių data					
Remonto data					
Remonto ir pakeistų detalių aprašymas					
Meistro pavardė					
Taisykla					

Pastabos dėl garantinio remonto

.....

.....

.....

.....

.....

LT

GARANTINĖS PRIEŽIŪROS TAISYKLĖS

GAMINTOJAS: UAB „KESKO SENUKAI LITHUANIA"
ADRESAS: Islandijos pl. 32B, LT-51500 Kaunas, Lietuva

Savo atsakomybe deklaruojame produktus: vandens siurbliai ir vandens siurbliai su slėginėmis talpomis.

Kilmės šalis: Kinija
Prekinis vardas: „Haushalt"

Modelis: DP-250P; DP-400P; DP-400SS; DPD-400P; DPU-400P; DPD-750P; DPD-900P; DP-750SS; DPD-750SS; DPD-1000P; DPD-1100SS; RWP-350P.

Ši deklaracija patvirtina, kad aukščiau įvardyti produktai buvo sukurti ir pagaminti, vadovaujantis žemiau įvardytomis direktyvomis ir normomis.

EB DIREKTYVOS

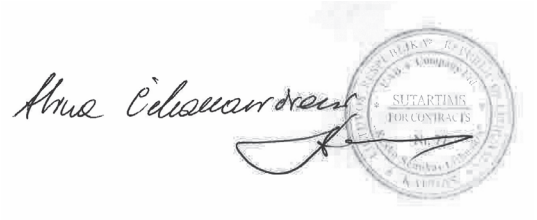
2014/35/EU LVD direktyva
2014/30/EU EMC direkyva

Deklaruojame, kad gaminiai atitinka šiuos standartus:
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60335-1:2012+A11
EN 60335-2-41:2003+A1+A2
EN 62233:2008

VIETA: Lietuva

DATA: 2019-09-13

VARDAS, PAVARDĖ, PARAŠAS:



ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

Модель	**DP-250P**	**DP-400P**	**DP-400SS**	**DPD-400P**	**DPU-400P**	**DPD-750P**
Артикул	DP-250P	DP-400P	DP-400SS	DPD-400P	DPU-400P	DPD-750P
Номинальное напряжениие	230 В, 50 Гц	230 В, 50 Гц	230 В, 50 Гц	230 В, 50 Гц	230 В, 50 Гц	230 В, 50 Гц
Номинальная мощность	250 Вт	400 Вт	400 Вт	400 Вт	400 Вт	750 Вт
Тип защиты	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8
Макс. высота подачи	6 м	8 м	6,5 м	5 м	5 м	7 м
Макс. скорость потока	4500 л/ч	7000 л/ч	7500 л/ч	8000 л/ч	8000 л/ч	10000 л/ч
Макс. глубина погружения	5 м	7 м	5 м	7 м	7 м	7 м
Макс. температура жидкости	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C
Диаметр трубы под давлением Соединение труб	1", G1"	1", G1", 1¼", G1¼"	1", G1", 1¼", G1¼"	1", G1", 1¼", G1¼"	1", G1", 1¼", G1¼"	1", G1", 1¼", G1¼"
Длина кабеля	10 м	10 м	10 м	10 м	10 м	10 м
Размер частиц	5 мм	5 мм	5 мм	30 мм	30 мм	30 мм

Модель	**DP-750SS**	**DPD-750SS**	**DPD-900P**	**DPD-1000P**	**DPD-1100SS**	**RWP-350P**
Артикул	DP-750SS	DPD-750SS	DPD-900P	DPD-1000P	DPD-1100SS	RWP-350P
Номинальное напряжениие	230 В, 50 Гц	230 В, 50 Гц	230 В, 50 Гц	230 В, 50 Гц	230 В, 50 Гц	230 В, 50 Гц
Номинальная мощность	750 Вт	750 Вт	900 Вт	1000 Вт	1100 Вт	350 Вт
Тип защиты	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8
Макс. высота подачи	8,5 м	8 м	8,5 м	10 м	10,5 м	10 м
Макс. скорость потока	11000 л/ч	12500 л/ч	14000 л/ч	16000 л/ч	16500 л/ч	3000 л/ч
Макс. глубина погружения	5 м	7 м	7 м	7 м	7 м	5 м
Макс. температура жидкости	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C
Диаметр трубы под давлением Соединение труб	1", G1", 1¼", G1¼"	1", G1", 1¼", G1½"	1", G1", 1¼", G1½"	1", G1", 1¼", G1½"	1", G1", 1¼", G1½"	G¾"
Длина кабеля	10 м	10 м	10 м	10 м	10 м	10 м
Размер частиц	5 мм	35 мм	35 мм	35 мм	35 мм	0,5 мм

Опасность повреждения прибора!

Внимание! Размер частиц не относится к песку или камню, а только к мягким, гибким частицам, таким как пух и аналогичные, которые не могут заклинить ротор внутри насоса.

RU

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Прибор предназначен для перекачивания дождевой воды, пресной воды, водопроводной воды и хлорированной воды бассейна. Он не должен использоваться для подачи питьевой воды или для перекачивания продуктов питания. Не допускается перекачивание взрывчатых, воспламеняющихся, агрессивных или вредных для здоровья веществ, а также и фекалий.
Прибор не предназначен для коммерческого или промышленного использования.
Прибор не предназначен для непрерывной работы (например, постоянное использование в системах фильтрации). Он также не подходит для использования с жидкостями, содержащими абразивные материалы (таких как песок) или, содержащих взвесь грунта, песка, грязи или глины.
Любое другое использование считается неправильным. В результате неправильного использования, модификации прибора или вследствие использования деталей, которые не были испытаны и одобрены производителем могут произойти непредсказуемые повреждение!
Что означают используемые символы?
Уведомления об опасности и примечания четко обозначены в данной инструкции по применению. Используются следующие символы:



Тип и источник опасности!
Несоблюдение этого предупреждения об опасности может привести к травмам или смерти.



Тип и источник опасности!
Несоблюдение этого предупреждения об опасности повреждения прибора, окружающей среды или другого имущества.



Примечание:
Этот символ обозначает информацию, которая может помочь вам лучше понять принцип работы.

ОСНОВНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

1. Для безопасной эксплуатации этого прибора, пользователь должен прочитать и понять эту инструкцию по применению перед началом использования прибора.
2. Всегда храните руководство по эксплуатации в пределах досягаемости.
3. Если вы собираетесь продать или передать прибор, вы должны также передать руководство по эксплуатации.
4. Соблюдайте все указания по техники безопасности! В противном случае это может причинить вред вам и другим.
5. Не используйте прибор во взрывоопасных зонах или в непосредственной близости от легковоспламеняющихся жидкостей или газов!
6. Не прикасайтесь к вилке сетевого кабеля влажными руками!
7. Всегда отключайте вилку из розетки, потянув за вилку, а не кабель.
8. Подключение должно быть выполнено к розеткам с заземлением, которые были установлены правильно, заземлены и проверены. Напряжение сети и предохранитель должны соответствовать техническим характеристикам.
9. В процессе эксплуатации для бассейнов, садовых прудов и других подобных мест, прибор должен быть оснащен устройством защитного отключения (УЗО) с проектным отклонением тока не более 30 мА.

10. Запрещается перегибать, сминать, тащить или пережать через сетевой кабель; защищайте от острых краев, нефтепродуктов и высоких температур.
11. Не следует использовать удлинители.
12. Отсоединить вилку из розетки, перед выполнением любых работ на приборе.
13. Не устанавливайте и не включайте прибор, если есть люди или животные в перекачиваемой среде (например, в плавательном бассейне), или ели они находятся в контакте с ним.
14. Дети и подростки младше 16 лет не должны использовать этот прибор, и должны быт находиться в стороне от него, когда он находится в эксплуатации. Ремонтные работы должны выполняться только квалифицированным электриком. Если ремонтные работы производятся неправильно, существует опасность проникновения жидкости в электрическую часть прибора.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Монтаж и ввод в эксплуатацию
Привяжите достаточно длинную и крепкую веревку к ручке перед первым использованием. Насос погружен в жидкость, находящуюся на этой удерживающей веревке, ее также можно использовать ее в качестве ручки для переноса.

Примечание:
В случае непрерывного использования насоса с веревкой, необходимо регулярно проверять состояние веревки , так она может разрушаться и разорваться с течением времени.

Подключите напорного шланга
Для периодического использования, используйте подходящий шланг для воды.
Использование жестких труб с обратным клапаном рекомендуется для использования в фиксированном месте. Это предотвращает обратный поток жидкости при выключении. (Резьбовое соединение: Технические характеристики)
Напорный трубопровод накрутить, приложив усилие. Все резьбовые соединения должны быть герметизированы при помощи уплотнительной ленты (например, ленты Teflon®).
При использовании шланга, накрутите соответствующий адаптер шланга на напорное соединение. Вставьте шланг плотно на адаптер шланга и закрепите шланг хомутом.

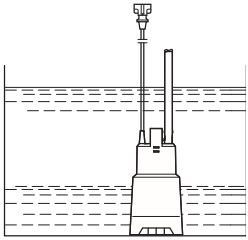
Монтаж
Прибору необходима площадь не менее 50×50 см (поплавковый выключатель должен иметь возможность свободно перемещаться так, чтобы он функционировал должным образом).
Прибор может быть погружен в воду на рабочую глубину, указанную в технических характеристиках.
Установите устройство таким образом, чтобы отверстия всасывания не были заблокированы инородными телами (установите прибор на твердое основание, в случае необходимости).
Убедитесь в том, что прибор устойчив.

Внимание!
Опасность повреждения прибора!
Не поднимайте насос за кабель или напорный шланг, поскольку они не рассчитаны на растягивающее напряжение от веса насоса.

Погрузите насос под углом в жидкость таким образом, чтобы не было воздуха в кармане на нижней стороне прибора. Это будет предотвращать всасывание. После того, как насос погружен, он снова готов к использованию. Оставьте насос на дне емкости для жидкости. Используйте крепкую веревку, прикрепленную к ручке для переноски насоса, для опускания. После опускания надежно затяните конец веревки. Насос также может работать, будучи подвешенным на веревке.

Примечание:
При работе с веревкой:
Не включайте насос без шланга высокого давления.
Не допускайте кручения насоса вокруг своей продольной оси.

Эксплуатация
После того, как прибор подключен к сети электропитания, насос может работать.



Внимание!

Опасность повреждения прибора!
Поплавковый выключатель должен быть в состоянии двигаться так, чтобы погружной насос не мог работать всухую.

DPU-400 РЕЖИМ РАБОТЫ В ЧИСТОЙ ВОДЕ / ГРЯЗНОЙ ВОДЕ

РЕЖИМ РАБОТЫ В ЧИСТОЙ ВОДЕ (РИС. а).
Сложите ножки, чтобы использовать насос в режиме чистой воды, обеспечивающем всасывание до 5 мм от земли и всасывание плавающих твердых частиц, диаметр которых составляет менее 5 мм.

РЕЖИМ РАБОТЫ В ГРЯЗНОЙ ВОДЕ (РИС. б).
Раскройте ножки, чтобы использовать насос в режиме грязной воды, обеспечивающем всасывание до 30 мм от земли и всасывание плавающих твердых частиц, диаметр которых составляет менее 30 мм.

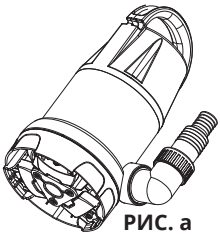


РИС. а

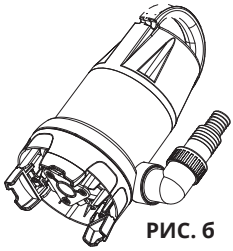


РИС. б

ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Обзор процедур очистки и технического обслуживания
Перед каждым использованием

ЧТО?	КАК?
Проверьте поплавковый выключатель на наличие повреждений	Визуальный осмотр
Проверьте корпус и кабели на наличие повреждений	Поднимите и встряхните переключатель, чтобы проверить свободное перемещение содержащихся металлических шаров

После каждого использования

ЧТО?	КАК?
Очистите прибор	

Чистка устройства снаружи
Промыть чистой водой. Удалите стойкие загрязнения с помощью щетки и моющего средства. Погрузите насос в емкость с чистой водой и включите на короткое время, чтобы промыть насос внутри.
Очистка области всасывания
Очистите все доступные места внутри корпуса. Удалите волокна, которые могут наматываться на вал ротора, открыв напорный патрубок. Удалите стойкие загрязнения с помощью щетки и моющего средства.

Примечание:
Перед повторным использованием насоса, сначала «замочите» его для того, что любые возможные остатки грязи не блокировали прибор.

ХРАНЕНИЕ

Если существует опасность заморозков, необходимо демонтировать прибор и аксессуары, очистить их и хранить в месте, защищенном от мороза.

Внимание!
Опасность повреждения прибора!
Мороз разрушает прибор и аксессуары, так как в них всегда есть вода!

НЕПОЛАДКИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

В случае неисправности
Опасность телесных повреждений и смерти!

Внимание!
Неправильно проведенные ремонтные работы могут нарушить безопасную эксплуатацию устройства. Такой ремонт будет угрожать вам и окружающим.
Часто незначительные неисправности приводят к поломкам. В большинстве случаев, вы имеете возможность легко исправить эти недостатки самостоятельно. Пожалуйста, сначала обратитесь к следующей таблице, прежде чем обращаться в службу технической поддержки. Это поможет вам сохранить ваши силы и, возможно, средства. Если вы не можете устранить неисправность самостоятельно, пожалуйста, обратитесь в службу технической поддержки напрямую.

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Насос не запускается	Нет напряжения	Проверьте кабели, разъемы, розетка и предохранитель
	Перегрев двигателя из-за: температура жидкости слишком высокая; блокирование инородными телами.	Устраните причину перегрева (Максимальная температура жидкости Технические характеристики)
	Срабатывает стройство защитного отключения (УЗО)	Включите УЗО. Свяжитесь с квалифицированным электриком, если УЗО снова срабатывает.
	Мотор неисправен	Обратитесь в сервисную службу
Насос работает, но не качает	Всасывающие отверстия заблокированы	Устраните засорение
	Насос всасывает воздух	Держите насос под углом во время погружения. Включите и выключите насос несколько раз, чтобы удалить воздух.
	Насос заблокирован инородными телами	Очистите насос (Очистка области всасывания)
Скорость подачи слишком низкая	Высота подачи слишком большая	Максимальная высота подачи (Технические характеристики)
	Диаметр линии давления слишком мал	Используйте напорный трубопровод большего диаметра
	Напорный трубопровод заблокирован	Устраните засорение
	Всасывающее отверстие заблокировано	Устраните засорение
	Напорный трубопровод имеет перегибы	Выпрямите напорный трубопровод
	Утечки давления на линии	Уплотните линии давления, затяните резьбовые соединения
Насос работает очень громко	Насос всасывает воздух	Обеспечьте достаточным количеством жидкости. Держите насос под углом во время погружения

Обратите внимание, что неправильно произведенные ремонтные работы могут стать причиной аннулирования гарантии и могут принести вам дополнительные расходы.

Символ перечёркнутого крест-накрест мусорного контейнера:



Не выбрасывайте электроприборы вместе с обычными бытовыми отходами, отдайте в специальную систему сбора соответствующих отходов. О действующих системах сбора отходов вы можете узнать в местном самоуправлении. Если электроприборы утилизируются на открытых свалках или закапываются в землю, в грунтовые воды могут просочиться опасные вещества, которые попадут в пищевую цепочку и причинят вред вашему здоровью и благополучию. При замене старых приборов на новые розничные торговцы обязаны бесплатно или за символическую плату принять старый прибор, чтобы его должным образом утилизировать.

ПРАВИЛА ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Обязательные условия гарантийного ремонта:
Необходимо иметь заполненный гарантийный талон с указанной датой продажи, фамилией и подписью продавца, печатью магазина, чеком на покупку или счетом-фактурой.
1. Неисправный прибор подлежит транспортировке за счет клиента. Необходимые документы и подробное описание неполадки прилагаются.
2. Если необходимые для ремонта детали нужно заказывать у поставщика, ремонт может затянуться.
3. Во время гарантийного обслуживания неисправные детали и узлы товара подлежат бесплатной замене.
4. Клиент вправе требовать замены прибора на новый, если:
в течение гарантийного срока прибор 5 раз подвергался ремонту в отделе гарантийного обслуживания.
в течение 10 дней отдел гарантийного обслуживания подтверждает, что изделие ремонту не подлежит.
5. Отдел гарантийного обслуживания имеет право отказать в проведении гарантийного обслуживания в следующих случаях:
5.1. Устройство имеет механические повреждения.
5.2. Повреждены гарантийные пломбы.
5.3. Заменена внутренняя часть устройства.
5.4. Устройство эксплуатировалось не в соответствии с инструкцией.
5.5. Устройство сгорело из-за того, что было неправильно подключено или смонтировано.
5.6. Устройство было включено в неисправную электросеть или не было защищено от внешнего воздействия воды.
5.7. В течение срока гарантийного обслуживания проводился ремонт устройства не в отделе гарантийного обслуживания.
5.8. Устройство сгорело из-за колебаний напряжения (когда колебания напряжения превышают 10% от номинального напряжения сети, указанного в техническом паспорте).
6. Гарантийный ремонт не включает работы, которые потребитель обязан выполнять сам и за свой счет (напр., монтаж приборов, подключение водопровода, проверка работы прибора; заполнение емкости воздухом), если предоставление таких услуг отдельным заказом не будет поручено представителю ЗАО «KESKO SENUKAI LITHUANIA».
7. Я ознакомился и согласен с этими правилами гарантийного обслуживания, претензий относительно комплектации и механических повреждений прибора не имею.

Подпись покупателя .....

На дренажным насосом «Haushalt» предоставляется 24-месячная гарантия.

Изделие .....
Модель .....
Заводской № .....
(Корешок недействителен в случае несоблюдения 1–7 пункта правил гарантийного ремонта)
Дата покупки .....
Для отметок .....

ТАБЛИЦА ГАРАНТИЙНОГО РЕМОНТА

№					
Дата доставки товара в отдел гарантийного обслуживания					
Дата ремонта					
Описание ремонта и замененных деталей					
Фамилия мастера					
Мастерская					

Примечания касательно гарантийного ремонта

.....

.....

.....

.....

.....

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ CE

МЫ, ПРОИЗВОДИТЕЛЬ: UAB «KESKO SENUKAI LITHUANIA»
АДРЕС: ш. Исландиес, д. 32B, г. Каунас, Литва

Под свою ответственность декларируем, что продукты: водяные насосы и водяные насосы с напорными емкостями.

Страна происхождения: Китай

Товарное наименование: «Haushalt»

Модель: DP-250P; DP-400P; DP-400SS; DPD-400P; DPU-400P; DPD-750P; DPD-900P; DP-750SS; DPD-750SS; DPD-1000P; DPD-1100SS; RWP-350P.

Данная декларация подтверждает, что вышеуказанные продукты были разработаны и произведены руководствуясь нижеперечисленными директивами и нормами:

ДИРЕКТИВЫ ЕС

2014/35/EU LVD директива
2014/30/EU EMC директива

Декларируем, что изделия соответствуют следующим стандартам:

EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60335-1:2012+A11
EN 60335-2-41:2003+A1+A2
EN 62233:2008

МЕСТО: Литва

ДАТА: 2019-09-13

ИМЯ, ФАМИЛИЯ, ПОДПИСЬ:

